

Traduction - Version

 ECTS
3 crédits

 Crédits ECTS
Echange
4.0

 Composante
UFR Sociétés,
Cultures et
Langues
Étrangères

 Période de
l'année
Automne (sept.
à dec./janv.)

- > **Langue(s) d'enseignement:** Français, Anglais
- > **Ouvert aux étudiants en échange:** Oui
- > **Catégorie d'enseignement pour les étudiants en échange:** Cours préférentiel
- > **Crédits ECTS Echange:** 4.0
- > **Code d'export Apogée:** NCAN1C3A

Présentation

Description

TRADUCTION - Version CM

Le cours magistral d'une heure vise : la consolidation de l'orthographe et de la grammaire du français ; leur application à la version ; une aide méthodologique à l'appropriation des règles ; l'identification des parties du discours.

TRADUCTION - Version TD

Les TD d'une heure, en rapport avec le cours magistral, sont consacrés à la traduction de textes littéraires contemporains.

Heures d'enseignement

TRADUCTION - Version CM	CM	12h
TRADUCTION - Version _ TD	TD	12h

Pré-requis recommandés

TRADUCTION - Version CM

Très bonne maîtrise de la grammaire et du vocabulaire des deux langues.

Très bonnes capacités de compréhension d'un texte écrit.

TRADUCTION - Version TD

Très bonne maîtrise de la grammaire et du vocabulaire des deux langues.

Très bonnes capacités de compréhension d'un texte écrit.

Période : Semestre 1

Informations complémentaires

Les étudiant.e.s d'échange doivent obligatoirement suivre le cours magistral et le TD et ne peuvent pas s'inscrire séparément à ces deux parties du cours.

Compétences visées

TRADUCTION - Version CM

CONNAISSANCES : Fonctionnement de l'anglais et du français ; Culture de l'aire étudiée ; Notions et lexique spécialisés

SAVOIR-FAIRE : Traduire des extraits d'œuvres littéraires en étant capable de justifier ses choix de traduction ; Identifier les registres de langue, le destinataire, les catégories grammaticales, les expressions idiomatiques ;

Effectuer une recherche bibliographique et documentaire ; Sélectionner des ressources adaptées au traitement d'une question en langue étrangère

SAVOIR-ETRE : Autonomie, clarté, rigueur, organisation

TRADUCTION - Version TD

CONNAISSANCES : Fonctionnement de l'anglais et du français ; Culture de l'aire étudiée ; Notions et lexique spécialisés

SAVOIR-FAIRE : Traduire des extraits d'œuvres littéraires en étant capable de justifier ses choix de traduction ; Identifier les registres de langue, le destinataire, les catégories grammaticales, les expressions idiomatiques ;

Effectuer une recherche bibliographique et documentaire ; Sélectionner des ressources adaptées au traitement d'une question en langue étrangère

SAVOIR-ETRE : Autonomie, clarté, rigueur, organisation

Bibliographie

TRADUCTION - Version CM et TD

Ouvrage obligatoire :

REY, J., BOUSCAREN, C. & MOUNOLOU, A. *Le Mot et L'idée 2*. Gap, Paris : Ophrys

Une bibliographie détaillée est donnée en cours.

Infos pratiques

Lieu(x) ville

› Grenoble

Campus

› Grenoble - Domaine universitaire